

KÜÇÜK PRENS

Le Petit Prince (1943)

Antoine de Saint-Exupéry

TİYATRO OYUNU

Uyarlayan

Prof. Dr. Filiz METE

Yeliz METE

 **Vizetek**
Yayıncılık

KÜÇÜK PRENS
Le Petit Prince (1943)
Antoine de Saint-Exupéry
TİYATRO OYUNU

Uyarlayan
Prof. Dr. Filiz METE
Yeliz METE

ISBN: 978-625-382-361-0
E-ISBN: 978-625-382-362-7
DOI: 10.54637/vizetek.9786253823627

Copyright © Vizetek

Bu kitabın basım, yayım ve satış hakları Vizetek Yayıncılık Sanayi ve Ticaret Limited Şirketine aittir. Vizetek Yayıncılık'ın izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri, kapak tasarımı, elektronik, mekanik, fotokopi, manyetik, kayıt ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz.

Bu kitap, basılı ve elektronik (e-kitap) formatlarında yayımlanmaktadır. Kitap içeriğinin tüm sorumluluğu yazar(lar)ına aittir.

Yayın Tasarımcısı / Koordinatörü: Ferit RESULOĞULLARI

Kapak Tasarımı ve Mizanpaj: Ahmet TUNÇDEMİR

Editör: Prof. Dr. Mahir KALFA

Baskı: Ankara | Ağustos, 2026

 **Vizetek**
Yayıncılık

Seyranbağları Mah. İncesu Cad. 10/2 Çankaya/ANKARA
Tel.: (0312) 482 00 11

Web: www.vizetek.com.tr

E-mail: vizeteki yayincilik@gmail.com

Yayıncı Sertifika No: 41575

Baskı: Vadi Grafik Tasarım ve Reklamcılık | 47479



ÖN SÖZ

Antoine de Saint-Exupéry'nin, New York'ta bir otel odasında kaleme aldığı Küçük Prens kitabı hem çizimleri hem de anlatımıyla bir çocuk kitabı gibi kurgulanmış olsa da, kitap aslında Exupéry'nin moderniteye ve II. Dünya Savaşı'nın etkilerinin sürmekte olduğu topluma eleştirisini, yetişkinlerin hayal gücü eksikliğini, mantıklı görünen bireylerin bile yüzeysel bir perspektife sahip olduğunu ve çocukların içsel dünyasını anlamakta ne kadar yetersiz kaldıklarını, çocukluk hayalleri ile yetişkin dünyasının sığ bakış açısı arasındaki derin uçurumu çarpıcı bir dille yansıtır. Nihayetinde bu içerik, yaratıcılığın toplumsal kalıplar tarafından nasıl köreltildiğini simgesel olarak anlatan her yaşı kapsayan aslında çocuk kitabı olmayan bir “çocuk kitabı”dır.

Dünyanın en çok okunan ve dinî kitaplar haricinde dünyada başka dillere en çok çevirisi yapılan eserdir. Küçük Prens, bir kitap olmanın ötesinde edebiyat klasiğidir.

Öyle ki;

- 1975 yılında NASA tarafından keşfedilen bir asteroite 2578 Saint-Exupery, 1993 yılında keşfedilen bir diğerine ise Küçük Prens'in hikâyede yaşadığı asteroit olan B-612'den esinlenerek 46612 Besixdouze adı verilmiştir.
- Güney Kore'nin Gyeonggi-do kentinde kurulan Küçük Prens temalı köy, her yıl yüz binlerce ziyaretçiye ev sahipliği yapmakta ve kitaptaki atmosferi yaşatmayı amaçlamaktadır.
- Fransa'nın euro'ya geçmeden önce kullandığı 50 frankların üzerinde hem yazarın hem de Küçük Prens'in çizimleri yer almıştır.
- Küçük Prens dövmeleri ise son yılların en çok tercih edilen dövmeye çizimleri arasında gösterilmekte ve kitaptaki

çizimler dışında kitapta geçen pek çok sözün de dövme modeli olarak tercih edildiği bilinmektedir.

- Küçük Prens yaklaşık 600 dil ve lehçeye çevrilmiş hatta Kuzey Arjantin’de yaklaşık 20 bin kişinin konuştuğu Toba dilleri, Kongo dili olan Alur ve Sardunca dillerine bile çevirisi yapılmış nadir eserlerdendir.
- Küçük Prens’in aynadan okunabilecek şekilde ters yazılmış çevirileri bile bulunmaktadır.
- Küçük Prens’in pek çok boyutta sergilenen baskılarını toplayan koleksiyoncu sayısı bilindiği kadarıyla 750 civarındadır.
- Küçük Prens’in şimdiye kadar çekilmiş 11 sinema filmi, 3 operası, 2 radyo tiyatrosu ve kitap için yazılmış 10 tane de şarkısı bulunmaktadır.

Küçük Prens, tiyatro eseri olarak da uyarlanmış ancak çocuk kitabı olarak değerlendirildiğinden dolayı uyarlamanın ya bir bölümü ya da çocuklar için ilgi çeken genellikle de hayvanların canlandırıldığı bölümler çocuk tiyatrosu kapsamında ele alınarak sahnelenmiştir.

Tiyatro, yalnızca bir eğlence aracı değildir. Hayata ayna tutup olayları estetik bir üslupla işler ve bireyleri meseleler üzerine düşünmeye yönlendirir. Bu yönüyle, edebi eserlerin tiyatroya uyarlanması, metni sahne üzerinde canlandırarak daha somut ve anlaşılır hâle getirip izleyicinin durumu zihninde canlandırmasına, kendi varoluşsal durumlarını sorgulamasına ve farkındalığının artmasına yol açar.

Birey ve toplum arasındaki bağı en etkili şekilde yansıtan bir ayna görevinde olan tiyatro, insana kendini tanıma ve sorgulama imkânı sunar. Bu bağlamda, kültür tarihçisi Richard Meister’ın ifadesiyle “insan bilimi” olan tiyatro, bize bizi anlatır yani insana insanı göstererek yaşatır. Bu kitap bir edebiyat klasığı olan Küçük Prens eserini bütün olarak ele alıp

bir tiyatro sahnesine taşıma ve seyirciye olayları yaşatma gayesiyle tiyatro eseri olarak uyarlanmıştır.

Sahne, dekor ve karakterlerin özgün eserde var oldukları şekilde özelliklerinin korunmasına özen gösterilmiştir. Bu süreçte, her bölümü detaylı şekilde analiz ederek olması gereken dekorun ayrıntılarına dikkat çekip sahneyi hayali olarak tasarlayan ve her karakteri sanki oluşturulan sahnedeymiş gibi gözümüzde canlandırarak replikler oluşturulurken rolleri seslendiren tiyatro sevdalısı Layla Yeliz METE'nin emeği vardır. Ayrıca, ön okuma yapılabilmesi için kitap, tiyatro bölümü mezunu ve çeşitli oyunları sahnelenmiş bir oyun yazarı olan Yalgın BALLIKAYA'ya iletilmiş ve görüşü alınmıştır. Bu bağlamda, kendilerine katkıları için teşekkürü borç biliriz.

Prof. Dr. Filiz METE

Léon Werth için

*Bu kitabı, koskoca bir adama adadığım için küçüklerden
beni bağışlamalarını dilerim. Ama önemli bir özürüm var:
Şimdiye kadar bu adamdan daha iyi bir başka dostum
olmadı.*

*İkinci özürüm de şu: Bu adam, her şeyi değerlendirebilir.
Çocuklar için yazılmış kitapları bile. Sonra üçüncü bir
özürüm daha var:*

*Bu adam Fransa'da oturuyor şimdi, aç, üstelik açıkta.
Avutulmak ister.*

*Bütün bu ayıp döktüğüm özürler yetmezse ben de kitabımı
onun
bir zamanki çocukluğuna adarım tabii. Bütün koca adamlar
bir zamanlar çocuktular (gerçi aralarında bunu
hatırlayanlara
az rastlanır ya.) İşte gerekli değişikliği yapıyorum:*

Çocukluk günlerindeki Léon Werth için

SAHNE I

Dünya’da, yerde bir uçak, ortada bir masa, masanın üstünde bir Dünya küresi ve birkaç resim. Pilot masada oturmaktadır

PILOT: *(Seyirciye)* Altı yaşındayken bir gün, balta girmemiş ormanlar üstüne yazılmış “Yaşanmış Öyküler” adlı bir kitapta müthiş bir resim görmüştüm. Bir hayvanı yutmakta olan bir boa yılanını gösteriyordu. Kitapta şöyle deniyordu: “Boa yılanları avlarını çiğnemedenden olduğu gibi yutuverirler. Sonra da yerlerinden kımlıdayamaz, sindirimleri için gerekli altı ayı uyumakla geçirirler.” Orman serüvenleri üstüne derin derin düşünmeye başladım. Biraz uğraştıktan sonra ben de renkli bir kalemle ilk resmimi yapmayı başardım. ***(Masanın üstündeki boa yılanı resmini gösterir)*** Yapıtımı büyüklere göstererek resimden korktular mı diye sordum. Dediler ki, “Şapkadan da korkulur mu hiç?” Oysa ben şapka değil, bir fili sindirmekte olan bir boa yılanı çizmiştim. Büyükler anlayabilsin diye bu kez ikinci bir resimde boğa yılanının içini de çizdim. ***(Masanın üstündeki ikinci boa yılanı resmini gösterir)*** Büyüklere bir şeyi açıklamazsanız olmaz. Büyükler boa yılanlarını içten ve dıştan gösteren resimleri bir yana bırakıp tarih, coğrafya, aritmetik ve dilbilgisiyle ilgilenmemi öğütlediler. Böylelikle daha altı yaşımda, bana parlak bir gelecek sunan resim sanatından vazgeçtim. ***(İki resmi de gösterir)*** Resimlerimin uğradığı başarısızlık hevesimi kırmıştı. _Büyükler hiçbir şeyi tek başlarına anlayamıyorlar, onlara durmadan açıklamalar yapmak da çocuklar için sıkıcı oluyor doğrusu. Başka bir iş tutmalıydım, pilotluğa merak sardım. ***(Masadan kalkar,***